

9000/3 Art. 1436

D Betriebsanleitung Benzinmotorpumpe	CZ Návod k obsluze Benzínové motorové čerpadlo
GB Operating Instructions Petrol-driven Motor Pump	SK Návod na obsluhu Čerpadlo s benzínovým motorom
F Mode d'emploi Pompe thermique pour arrosage	GR Οδηγίες χρήσης Αντλία βενζινοκίνητη
NL Gebruiksaanwijzing Benzinemotorpomp	RUS Инструкция по эксплуатации Бензомоторный насос
S Bruksanvisning Pump med bensinmotor	SLO Navodilo za uporabo Bencinska vodna črpalka
DK Brugsanvisning Benzindreven pumpe	UA Інструкція з експлуатації Бензинова мотопомпа
FI Käyttöohje Bensiinimootorikäyttöinen pumppu	HR Uputa za upotrebu Motorna benzinska pumpa
N Bruksanvisning Pumpe med bensinmotor	TR Kullanma Kılavuzu Benzin motorlu pompa
I Istruzioni per l'uso Motopompa	RO Instrucțiuni de utilizare Pompă cu motor pe benzină
E Instrucciones de empleo Bomba con motor de gasolina	BG Инструкция за експлоатация Бензинова моторна помпа
P Manual de instruções Bomba com motor a gasolina	EST Kasutusjuhend Bensiinimootoriga pump
PL Instrukcja obsługi Pompa z silnikiem benzynowym	LT Naudojimosi instrukcija Siurblys su benzininiu varikliu
H Használati utasítás Benzinmotoros szivattyú	LV Lietošanas instrukcija Benzīna motora sūkņis

GARDENA bencinska vodna črpalka 9000/3

Dobrodošli na vrtu z izdelki GARDENA ...



To je prevod nemškega originalnega navodila za uporabo. Prosimo, skrbno preberite navodila za uporabo in upoštevajte napisane nasvete. Preučite podatke o pravilni uporabi v Navodilu za uporabo bencinske vodne črpalke in se seznanite z varnostnimi opozorili.



Iz varnostnih razlogov bencinske vodne črpalke ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo tega stroja. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb.

→ Prosimo, skrbno shranite navodila za uporabo.

Vsebina:

1. Področje uporabe GARDENA bencinske vodne črpalke . . .	169
2. Varnostna opozorila	170
3. Zagon	170
4. Upravljanje	171
5. Zaustavitev obratovanja	173
6. Vzdrževanje	173
7. Odpravljanje motenj	175
8. Dobavljiva oprema	177
9. Tehnični podatki	177
10. Servis / Garancija	178

1. Področje uporabe GARDENA bencinske vodne črpalke

Določila:

GARDENA bencinska vodna črpalka je namenjena za privatno uporabo v hišnih in ljubiteljskih vrtovih in ni predvidena za uporabo pri vodnih napravah in sistemih za vrtnarske namene. GARDENA bencinska vodna črpalka je predvidena za črpanje sladke vode, deževnice in klorirane vode za bazene.

Upoštevajte:



GARDENA bencinska vodna črpalka ni namenjena za trajno delovanje (npr. industrijska uporaba, trajno obtočno delovanje).

Črpalka se ne sme uporabljati za tekočine, ki razjedajo, lahko vnetljive tekočine, agresivne ali eksplozivne snovi, kot so bencin, petrolej, ali nitro-razredčila.

Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35 °C .

2. Varnostna opozorila

→ Upoštevajte varnostna opozorila na bencinski vodni črpalki.



NEVARNOST OPEKLIN!

Motor in izpušna napeljava se med obratovanjem močno segrejeta in tudi potem, ko zaustavite motor, ostaneta vroča še dalj časa.

→ Ne dotikajte se motorja in izpušne napeljave dokler sta vroča.



NEVARNOST POŽARA IN EKSPLOZIJE!

Bencin je zelo vnetljiv in pod določenimi pogoji tudi eksploziven.

→ Pri dolivanju bencina ali na mestih, kjer shranjujete bencin, ni dovoljeno kaditi, uporabljati odprti plamen ali povzročati iskrenje.

→ Med obratovanjem in do popolne ohlavitve motorja črpalke ni dovoljeno prinašati gorljivih snovi (npr. bencin) in ostalih vnetljivih predmetov v bližino črpalke.

→ Pri dolivanju goriva ne polnite preko dovoljene oznake.

→ Po dolivanju trdno zaprite pokrovček na rezervoarju.

→ Politi bencin takoj in v celoti obrišite, šele nato vžigajte motor.

→ Ne postavljajte predmetov na motor. To lahko povzroči požar.



NEVARNOST ZADUŠITVE!

Izpušni plini vsebujejo strupeni ogljikov monoksid.

→ Ne vdihujte izpušnih plinov.

→ Črpalke nikoli ne uporabljajte v zaprtem prostoru



NEVARNOST POŠKODBE z vročo vodo!

Pri daljšem delovanju (> 5 min) nasproti zaprte tlačne smeri (npr. zaprti ventil, razpršilna naprava itd.) se lahko voda v črpalki segreje in lahko pride do poškodb z vročo vodo.

→ Črpalka sme delovati maks. 5 minut nasproti zaprte tlačne smeri.

→ Če zaprete pretok tekočine, takoj zaustavite tudi črpalko.

Navodila za uporabo:

Suho delovanje povzroča povečano obrabo, takšno delovanje je potrebno preprečiti.

→ Če zaprete pretok tekočine, takoj zaustavite tudi črpalko.

Pesek in ostale grobe snovi v potiskani tekočini vodijo k povečani obrabi in zmanjšujejo moč črpalke.

→ Če voda vsebuje veliko peska, uporabljajte predfilter za črpalko.

→ Črpalke nikoli ne uporabljajte brez zračnega filtra. (To bi povzročilo povečano obrabo motorja).

Najmanjša količina pretoka znaša 90 l/h (=1,5 l/min). Ni dovoljeno uporabljati priključnih naprav z manjšim premerom.

Če črpalko uporabljate za povečanje tlaka, sme biti največji dovoljeni notranji tlak 6 barov (na tlačni strani).

Povečani izhodni tlak in tlak črpalke se seštevata.

Primer:

Tlak na vodni pipi je 2 bara.

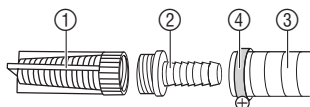
Tlak črpalke je 2,5 bara.

Skupni tlak je 4,5 bara.

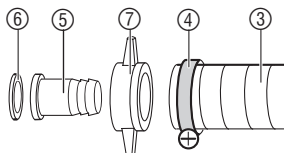
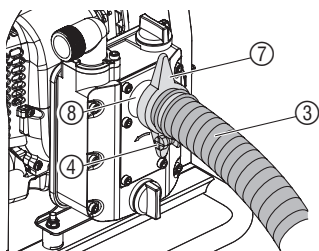
3. Zagon

Priključitev sesalne cevi:

Sesalni priključek je opremljen z navojem 33,3 mm (G 1). Na sesalni strani namestite vakuumsko-trdno sesalno cev in jo tesno privijte na črpalko; pri tem ne smete uporabljati vtične sisteme za vodovodne cevi. Da preprečite zamašitev ali poškodovanje turbine je potrebno priključiti sesalni filter ①. Če voda vsebuje veliko peska, uporabljajte predfilter za črpalko.

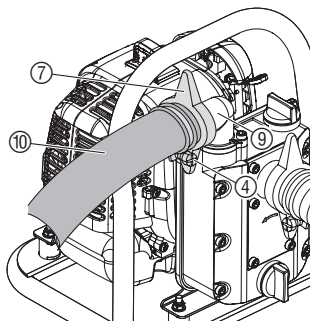


1. Sesalni filter ① privijte na priključek za filter ②.
2. Priloženo sesalno cev ③ potisnite na priključek za filter ② in tesno privijte s cevno objemko ④.
3. Priključni del ⑤ s tesnilom ⑥ potisnite skozi navojno matico ⑦ in privijte na priključek na sesalni strani ⑧.
4. Cevno objemko ④ potisnite na sesalno cev ③, sesalno cev ③ potisnite na priključni del ⑤ in tesno privijte s cevno objemko ④.



Priključitev tlačne cevi:

Tlačni priključek je opremljen z navojem 33,3 mm (G 1), na katerega lahko priključite GARDENA vtični sistem za vodovodne cevi in sicer cevi 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ali 19 mm (3/4").



1. Priključni del ⑤ s tesnilom ⑥ potisnite skozi navojno matico ⑦ in privijte na priključek na tlačni strani ⑨.
2. Cevno objemko ④ potisnite na tlačno cev ⑩, tlačno cev ⑩ potisnite na priključni del ⑤ in tesno privijte s cevno objemko ④.

Optimalna izraba moči črpanja črpalke se doseže s priključitvijo cevi 19 mm (3/4"), v povezavi z armaturami GARDENA Profi-System (npr. art. 1752) ali s cevjo 25 mm (1") z GARDENA medeninastimi priključnimi armaturami art. 7142.

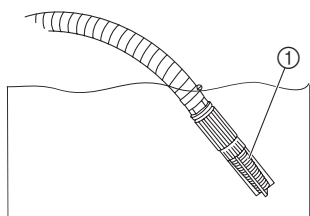
Vzporedna priključitev tlačnih cevi:

Pri vzporedni priključitvi več tlačnih cevi ali priključnih naprav lahko uporabite GARDENA 2-smerni ali 4-smerni razdelilnik art. 8193 / 8194 / 940.

→ 2-smerni ali 4-smerni razdelilnik privijte direktno na priključek na tlačni strani ⑨.

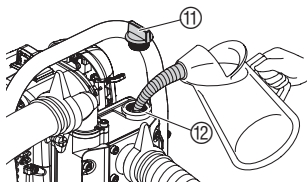
4. Upravljanje

Priprava črpalke:

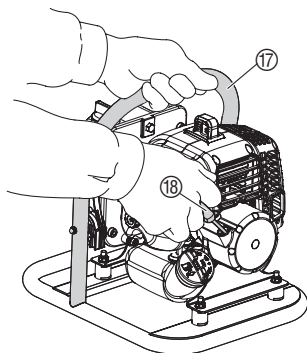
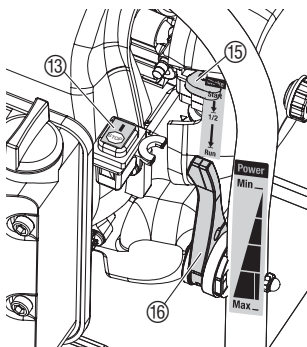
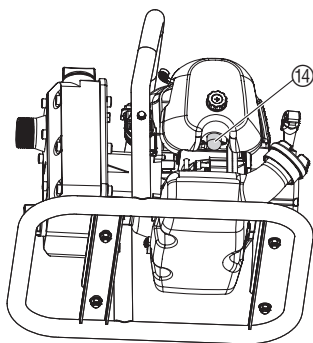


1. Črpalčko postavite v varni razdalji do medija, ki ga boste črpali. Črpalčko z zaustavljenim motorjem postavite na ravno in trdno podlago.
2. Preverite nivo bencina (2-taktna mešanica 40 : 1) (glej 6. Vzdrževanje).
3. Preverite zračni filter (glej 6. Vzdrževanje).
4. Potopite sesalni filter ① v vodo, ki jo boste črpali.

Polnjenje črpalke z vodo:



Vžig motorja:



Črpalke je potrebno pred vsakim zagonom napolniti s približno 1,5 l tekočine, ki se bo črpala.

1. Odvijte pokrov ⑪ na dolivnem nastavku ⑫ za tekočino, ki se bo črpala.
2. Komoro črpalke v celoti napolnite s tekočino, dolijete jo preko dolivnega nastavka ⑫ (približno 1,5 l).
3. Pokrov ⑪ z roko ponovno trdno privijte na dolivni nastavek ⑫.

→ Pred vžigom motorja vedno pripravite črpalke in jo napolnite s tekočino, ki jo boste črpali (glej zgoraj).

Vžig hladnega motorja:

1. Stikalo vžiga ⑬ premaknite na "I" (vklopljeno).
2. Zagonsko krogelno črpalke ⑭ pritisnite 10 x.
3. Vzvod čoka ⑮ premaknite na položaj **Start**.
4. Vzvod plina ⑯ premaknite na položaj **Max**.
5. Za optimalno moč sesanja tlačno cev za začetek pritrdite 1 – 2 m visoko.
6. Črpalke močno primate za streme ⑰ in pritisnite navzdol, primate za ročaj zaganjalnika ⑱ in ga povlecite do rahlega upora. Potem močno povlecite za ročaj zaganjalnika ⑱.
7. Ročaj zaganjalnika ⑱ ponovno z roko počasi spuščajte, da se zaganjalnik ne bo poškodoval (ne smete spuščati ročice pri povratku).
8. Ponavljajte točki 6 in 7 tolikokrat, da bo motor **kratko** vžgal.
9. Vzvod čoka ⑮ premaknite na položaj **1/2**.
10. Ponavljajte točki 6 in 7 tolikokrat, da bo motor vžgal.
11. Vzvod plina ⑯ premaknite na položaj **1/2**.
12. Po ogrevanju, ki naj traja približno 30 sekund, premaknite vzvod čoka ⑮ na položaj **Run**.
13. Vzvod plina ⑯ nastavite na želeno količino črpanja med **Min** in **Max**.

Vžig toplega motorja:

1. Stikalo vžiga ⑬ premaknite na "I" (vklopljeno).
2. Vzvod čoka ⑮ premaknite na položaj **Run**.
3. Vzvod plina ⑯ premaknite na položaj **Min**.
4. Za optimalno moč sesanja tlačno cev za začetek pritrdite 1 – 2 m visoko.
5. Črpalke močno primate za streme ⑰ in pritisnite navzdol, primate za ročaj zaganjalnika ⑱ in ga povlecite do rahlega upora. Potem močno povlecite za ročaj zaganjalnika ⑱.
6. Ročaj zaganjalnika ⑱ ponovno z roko počasi spuščajte, da se zaganjalnik ne bo poškodoval (ne smete izpustiti ročice pri povratku).
7. Ponavljajte točki 5 in 6 tolikokrat, da bo motor vžgal.

→ Če motor noče vžgati, glej 7. Odpravljanje motenj.

Utekanje motorja:

Motor doseže svojo največjo moč šele 5 – 8 ur delovanja po prvem zagonu. V tem času motorja ne smete preobremenjevati s polnim plinom. To lahko poškoduje motor.

Zaustavitev motorja:

1. Vzvod plina ⑩ premaknite na položaj **Min**.
2. Stikalo vžiga ⑬ premaknite na "☒" (izklopljeno).

→ V sili izklopite motor tako, da stikalo vžiga premaknete na položaj "☒".

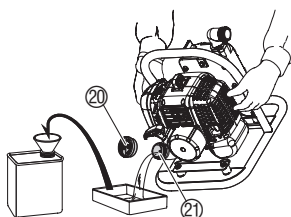
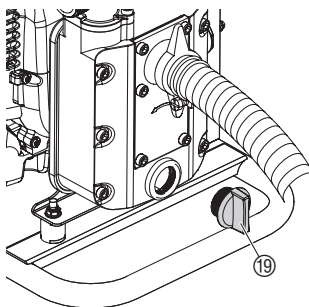
5. Zaustavitev obratovanja



→ Pred zaustavitvijo obratovanja izklopite motor in počakajte, da se ohladi. Potem izvalcite nastavek na svečki.

Shranjevanje / Transport:

Pri daljši zaustavitvi obratovanja (npr. zima) je potrebno izpustiti bencin in črpalko shraniti na suhem kraju; zavarujte pred zmrzovanjem in pred dostopom otrok.



1. Črpalko vzdržujte v skladu z vzdrževalnim načrtom (glej točko 6. Vzdrževanje).
2. Odvijte izpustni vijak ⑱ in izpustite vodo.
3. Potem, ko voda v celoti izteče ponovno privijte izpustni vijak ⑱.
4. Odvijte pokrovček na rezervoarju za bencin ⑳.
5. Črpalko nagnite v smeri nastavka za dolivanje bencina ㉑ in izpustite bencin v ustrezno posodo (prelijte npr. v. ustrezen kanister, ki je namenjen za shranjevanje bencina).
6. Večkrat pritisnite na zagonsko krogelno črpalko ⑭ (glej 4. Upravljanje "Vžig motorja"), tolikokrat, da izteče ves bencin iz prozorne cevi za bencin.
7. Črpalko ponovno nagnite v smeri dolivnega nastavka ㉑ in v celoti izpraznite rezervoar za bencin.
8. Ponovno privijte pokrovček na rezervoarju za bencin ⑳.

6. Vzdrževanje



→ Pred vzdrževanjem izklopite motor in počakajte, da se ohladi. Potem izvalcite nastavek na svečki (glej "Čiščenje svečke").

Vzdrževalni načrt:

Redno vzdrževanje in nastavitve so zelo pomembne, da motor ohranite v optimalnem delovnem stanju.

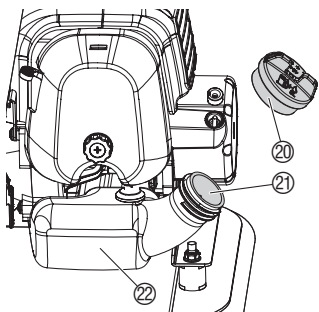
→ Črpalko in motor vzdržujte v skladu z vzdrževalnim načrtom.

		Po vsaki uporabi	Vsake 3 mesece ali 50 delovnih ur	Vsajih 6 mesecev ali 100 delovnih ur	Vsako leto ali vsajih 300 delovnih ur
Zračni filter	- preverjanje	X			
	- čiščenje		X ¹⁾		
Čiščenje/nastavitev svečke				X	
Zamenjava filtra za bencin					X
Čiščenje gorilne komore in rezervoarja za gorivo					X ²⁾
Preverjanje cevi za gorivo, turbine, pokrova ohišja in povratnega ventila (če je potrebno zamenjajte)					X ²⁾

¹⁾ V prašnih pogojih vzdržujte pogosteje.

²⁾ Ta dela smejo izvajati samo v servisu GARDENA

Preverjanje nivoja bencina / dolivanje bencina:



Motor je predviden za uporabo 2-taktne mešanice 40 : 1 iz neosvinčenega normalnega bencina/super bencina in 2-taktne mešanice olja (npr. JASO-FB, ISO-EGB). Rezervoar goriva vsebuje 0,55 l. Nikoli ne uporabljajte čistega normalnega bencina/super bencina ali čiste mešanice 100 : 1, kajti na ta način bi trajno poškodovali motor. Ne uporabljajte 2-taktne mešanice, ki je starejša od 90 dni.

Bencin in 2-taktno-mešalno olje je treba mešati v razmerju 40 : 1.

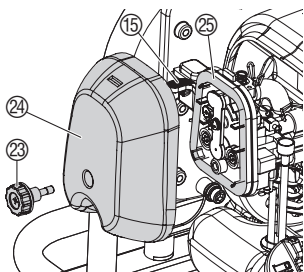
1. Preverite nivo bencina v prozornem rezervoarju za bencin ②.
2. Če ni bencina oz. če ga je premalo v rezervoarju, potem dolijte mešanico bencina in olja (40 : 1).
3. Odvijte pokrovček rezervoarja za gorivo ② in dolijte mešanico bencina in olja (40 : 1) do spodnjega roba nastavka za dolivanje ②.
4. Ponovno z roko trdno privijte pokrovček rezervoarja za bencin ②.

Preverjanje / čiščenje zračnega filtra:



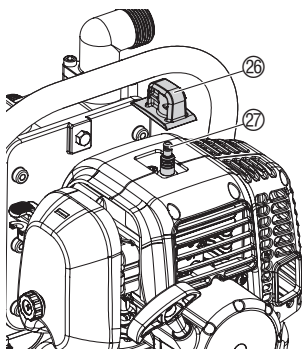
NEVARNOST POŽARA IN EKSPLOZIJE!

→ Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali topili, ki imajo nizko točko vnetišča.



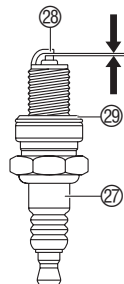
1. Vzvod čoka ⑮ premaknite na položaj **Start**.
 2. Odvijte zapiralni vijak ⑲ in odstranite pokrov zračnega filtra ⑳.
 3. Odstranite zračni filter ㉕, očistite ga s čisto vodo in počakajte, da se posuši.
 4. Zračni filter ㉕ potopite v čisto motorno olje in nato odcedite odvečno olje iz filtra.
 5. Zračni filter ㉕ ponovno vstavite, namestite pokrov zračnega filtra ⑳ in ga ponovno trdno privijte z zapiralnim vijakom ⑲.
- Če zračnega filtra ㉕ ni možno več očistiti, potem ga morate zamenjati z novim.

Čiščenje / nastavitev svečke:

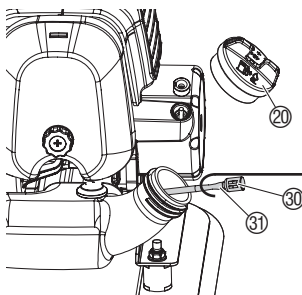


Da zagotovite brezkompromisno delovanje motorja, mora biti svečka brez usedlin. Uporabljati smete samo svečko z oznako Champion RZ7C ali enake vrste drugega proizvajalca.

1. Odstranite nastavek (26) s svečke.
2. Odvijte svečko (27) s priloženim ključem za svečke.
3. Očistite svečko (27) in če je potrebno z rahlim upogibanjem elektrode (28) nastavite rezo na mero 0,6 – 0,7 mm.
4. Preverite tesnilni obroček (29) na svečki (27).
5. Svečko (27) z roko privijte do omejila.
6. Privijte svečko (27) s priloženim ključem za svečke:
 - 1/2 zasuka pri novi svečki
 - 1/4 do 1/8 zasuka pri stari svečki.
7. Namestite nastavek (26) na svečko.



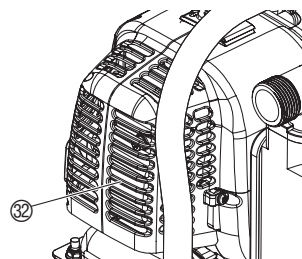
Zamenjava filtra za bencin:



Po enem letu ali vsakih 300 delovnih urah je potrebno zamenjati filter bencina.

1. Odvijte pokrovček na rezervoarju za bencin (20) .
2. Filter bencina (30) (npr. s kavljem, narejenim iz žice) izvlcite iz rezervoarja za bencin.
3. Izvlcite filter bencina (30) iz cevi za bencin (31).
4. Potisnite nov filter za bencin (30) v cev za bencin (31).
5. Ponovno privijte pokrovček na rezervoarju za bencin (20).

Izpiranje / čiščenje črpalke:



Za izpiranje uporabljajte samo čisto vodo.

1. Če ste uporabljali črpalko za klorirano bazensko vodo, potem črpalko izperite s toplo čisto vodo (maks. 35 °C).
2. Obloge in tujke na hladilnih rebrih (32) odstranite z mehko ščetko.

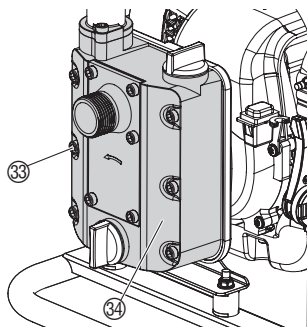
V garancijo za izdelek niso vključena vzdrževalna dela izdelka, vendar lahko osebe na servisu GARDENA izvaja vzdrževanje izdelka z ustreznim plačilom usluge.

7. Odpravljanje motenj



→ Pred odpravljanjem motnje izklopite motor in počakajte, da se ohladi. Potem izvlcite nastavek na svečki (glej "Čiščenje svečke").

Sprostitev in čiščenje turbine:



Če se turbina zagodzi jo je potrebno sprostiti in očistiti.

1. Odvijte 6 inbus-vijakov ③③ na ohišju ③④ z ustreznim inbus-ključem (velikost 10).
2. Odstranite pokrov ohišja ③④.
3. Sprostite in očistite turbino:
4. Pokrov ohišja ③④ namestite v obratnem vrstnem redu.

Popravila, ki so zahtevnejša kot je odstranjevanje pokrova, smejo izvajati samo v pooblaščenih servisih GARDENA.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Motor noče vžgati.	Stikalo vžiga ⑬ ni na položaju "I".	→ Stikalo vžiga premaknite na položaj "I".
	Rezervoar za bencin je prazen.	→ Dolijte bencin (glej 6. Vzdrževanje).
	Okvarjena svečka.	→ Preverite svečko, če je potrebno zamenjajte (glej 6. Vzdrževanje).
	Motor je hladen in vzvod čoka ni na položaju Start .	→ Vzvod čoka premaknite na položaj Start .
	Motor je topel in vzvod čoka ni na položaju Run .	→ Vzvod čoka premaknite na položaj Run .
Črpalka ne črpa.	Črpalka je pri sesanju brez tekočine.	→ Napolnite črpalko s tekočino. (glej 4. Upravljanje).
	Tlačne cevi ne nameščajte 1 – 2 m visoko.	→ Tlačno cev namestite 1 – 2 m visoko.
	Sesalna cev je okvarjena oz. netesna.	→ Zamenjajte sesalno cev.
Črpalka ne črpa.	Zamešen pokrov ohišja ③④ oz. turbina.	→ Sprostite in očistite turbino.
Motor črpalke deluje, vendar količina črpanja ali tlak nenadoma zmanjšata.	Sesalni filter na sesalni cevi je vsesal v prazno.	→ Črpalko omejite z regulacijskim ventilom na tlačni strani, npr. GARDENA regulacijski ventil art. (2)977 .
	Sesalni filter na sesalni cevi je zamašen.	→ Očistite sesalni filter.
	Zrak se pri vsesavanju ne more odstraniti, ker je tlačna stran zaprta oz. je preostanek vode v tlačni cevi.	→ Odprite oz. izpraznite obstoječe zaporne mehazme (npr. zaustavitev vode v tlačni napeljavi).
	Sesalna višina je previsoka.	→ Zmanjšajte sesalno višino (glej 9. Tehnični podatki).



Če se pojavijo napake, ki niso opisane zgoraj, se posvetujte z osebjem servisa GARDENA. Popravila smejo izvajati samo v servisih GARDENA ali v pooblaščenih servisih GARDENA.

8. Dobavljiva oprema

GARDENA predfilter črpalke	Priporoča se pri črpanju tekočin, ki vsebujejo pesek.	art. 1730 / 1731
GARDENA 2-smerni ventil	Za vzporedno priključitev več priključnih naprav.	art. 940
GARDENA 2-smerni ventil	Za vzporedno priključitev več priključnih naprav.	art. 8193
GARDENA 4-smerni ventil	Za vzporedno priključitev več priključnih naprav.	art. 8194
GARDENA cevna vijačna povezava 2-delna	Za priključitev na navoj G 1.	art. 7142

9. Tehnični podatki

Bencinska vodna črpalka	9000/3
Motor	2-taktni / 0,9 kW (1,2 KM)
Svečka	Champion RZ7C (ali ustrežna od drugega proiz.)
Prostornina rezervoarja	0,55 l (2-taktna mešanica 40 : 1)
2-taktna mešanica (40 : 1)	Neosvinčen normalni bencin/super bencin: 2-taktno mešalno olje
Maks. količina črpanja	9.000 l/h
Maks. tlak / višina tlaka	2,5 bar / 25 m
Maks. samodejna sesalna višina	5,0 m
Masa	6,4 kg
Karakteristike emisij $L_{pA}^{1)}$	90 dB (A)
Nivo hrupa $L_{WA}^{2)}$	izmerjeno 102 dB (A) / zagotovljeno 105 dB (A)

Postopek merjenja po: 1) DIN 45635-1 2) Smernica 2000/14/ES

10. Servis / Garancija

Garancija:

V garacijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje predpostavke:

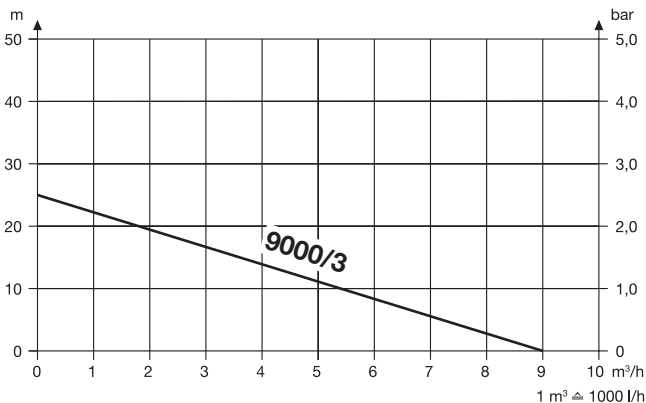
- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.

Garancija ne velja za obrabne dele, kot so zračni filter, svečke, filter za bencin in turbina.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

Pred pošiljanjem na servis je potrebno odstraniti bencin in vodo (glej 5. Zaustavitev obratovanja). V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštet na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafieken
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapasiteetikäyrä
Kapacitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Smernice
Крива характеристики насоса
Obilježja pumpe
Помпа карактер еђриса
Caracteristică pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Raksturliikne



Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.

The performance data of the pump characteristics are measured with a suction height of 0.5 m and using a 25 mm (1") suction hose.

Les performances de la pompe sont mesurées à une hauteur d'aspiration de 0,5 m avec un tuyau d'aspiration de 25 mm (1").

De gegevens van de pompenlijn zijn gemeten bij een zuighoogte van 0,5 m en met gebruik van een 25 mm (1")-zuigslang.

Pumpens tekniska data har uppmätts med en sughöjd på 0,5 m och med en 25 mm (1")-sugslang.

Pumpegrafens ydelsesdata er målt ved en sugehøjde på 0,5 m under anvendelse af en 25 mm (1")-sugeslange.

Pumpun ominaiskäyrän tehoarvot on mitattu imukorkeuden ollessa 0,5 m ja käytettäessä 25 mm (1")-imuletkua.

Effektdataene i pumpekarakteristikken er målt ved en sugehøyde på 0,5 m og ved å bruke en 25 mm (1")-sugeslange.

Le prestazioni indicate dalla curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido para una altura de aspiración de 0,5 m mediante un tubo de aspiración de 25 mm (1").

As características da bomba foram medidas a uma altura de sucção de 0,5 m e utilizando uma mangueira de aspiração de 25 mm (1").

Dane w zakresie wydajności w charakterystyce pompy mierzone są przy wysokości zasysania 0,5 m i zastosowaniu przewodu ssącego 25 mm (1").

A szivattyú jelleggörbe teljesítményadatait 0,5 m szívómagasságnál és 25 mm-es (1")-szívótömlő használatánál mérték.

Výkonová data charakteristiky čerpadla jsou naměřena při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice o světlosti 25 mm (1").

Výkonové údaje charakteristiky čerpadla sú merané pri sacej výške 0,5 m, pri použití sacej hadice 25 mm (1").

Τα χαρακτηριστικά απόδοσης του χαρακτηριστικού διαγράμματος της αντλίας μετριοίονται σε ύψος άντλησης 0,5 m με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 mm (1").

Рабочая характеристика насоса построена на основании измерений при высоте отсоса 0,5 м с использованием шланга откачки 25 мм (1").

Podatki o moči za karakteristiko črpalke so izmerjeni pri višini sesanja 0,5 m in z uporabo sesalne cevi 25 mm (1").

Дані кривої характеристик продуктивності мотопомпи передбачені для висоти всмоктування 0,5 м та за умови застосування всмоктувального шлангу (1") 25 мм.

Podaci o učinu na karakterističnoj krivulji pumpe izmjereni su na visini usisa od 0,5 m uz uporabu usisnog crijeva od 25 mm (1").

Pompa referans eđrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviye-sinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Caracteristicile de funcționare ale liniei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m și cu utilizarea unui furtun de aspirație de 25 mm (1").

Работните данни на помпената характеристика са измерени при дълбочина на засмукване от 0,5 м. и при използването на 25 мм. (1")-засмукващ маркуч.

Pumba karakteristikud on mõõdetud 0,5 m imemiskõrguselt 25 mm (1") imivoolikuga.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Sūkna raksturliiknes jaudas dati ir mērti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naše ga izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

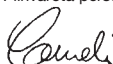
LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyzésünk nélkül változtatás végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v naší do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při naší neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>SK EU-Vyhľadanie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intygar upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα ελξη αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписалата фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigiselle viidud kujul ELI harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į prekybą, patenkiną harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p> <p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētie iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel :</p> <p>Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys:</p> <p>Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia:</p> <p>A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia:</p> <p>Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadméite nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Benzinmotorpumpe Petrol-driven Motor Pump Pompe thermique pour arrosage Benzinemotorpomp</p> <p>Pump med bensinmotor Benzindreven pumpe Bensiinimootorikäyttöinen pumppu Motorpompa</p> <p>Bomba con motor de gasolina Bomba con motor a gasolina Pompa z silnikiem benzynowym Benzinmotoros szivattyú Benzinové motorové čerpadlo Čerpadlo s benzínovým motorom Αντλία βενζινοκίνητη Pencinska vodna črpalka Pompa cu motor pe benzină Бензинова моторна помпа Bensiinimootoriga pump Siurblys su benziniu varikliu Benziņa motora sūknis</p>	<p>Typen: Typ: Types: Τύποι: Types : Τίπι: Type: Τίπι: Typ: Τίποβε: Tyler: Τίπυβιδ: Tuypit: Τίπυιδ: Tipi: Τίπι: Tipos: Τίπις: Tiposok: Τίπιςοκ: Typy: Τίπις:</p> <p>9000/3</p>	<p>Art.-Nr.: Art.: Art. No.: Αριθ. ειδους: Référence : Art št.: Art.nr.: Nr art.: Art.nr.: Арт. номер: Art. nr.: Toote nr.: Tuoten:o Gaminio nr.: Art.: Izstr.: Art. No: Art. no: Nr artykulu: Cikkszám: Císlo artiklu:</p> <p>1436</p>
<p>Harmonisierte EN:</p>		<p>EN 12100-1 EN 12100-2 EN 809</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm</p>		<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: According to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14CE art. 14 Annexe V</p>	
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktivit: Directive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE:</p>	<p>EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktīvas:</p> <p>98/37/EG 2006/42/EG 2004/108/EG 93/68/EG 2000/14/EG 2004/26/EG</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE:</p>	<p>Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2009</p>
<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydtryksniveau: Melun tehotos: Livello rumorosità: Nivel sonor: Nivel de ruido: Poziom nateżenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:</p>	<p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmålt / garanti mittattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno mäsuras / garantat izmērēno / garantirano mőödötud / garanteeritud ismātuotas / garantuotas izmērtais / garantētais</p> <p>102 dB (A) / 105 dB (A)</p>	<p>Ulm, den 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Fait à Ulm, le 01.04.2009 Ulm, 01-04-2009 Ulm, 2009.04.01. Ulm, 01.04.2009 Ulmissa, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, dnia 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, dná 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 2009.04.01 Ulme, 01.04.2009</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p> Peter Lameli Vice president</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 992 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@gardena.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Com Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsalsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

LIUAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėilėjų pl. 77 C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Stoa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
javier.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04,
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.vejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+380) 44 998 39 20
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@feli.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1436-20 960 04/1110
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com